



- א לַמְנַצֵּחַ לְבָנֵי קֹרַח עַל עֵלַמוֹת שִׁיר.
- ב אֱלהִים לַנוּ מַחֱסָה וַעֹז, עֶזְרָה בָצַרוֹת נָמִצַא מָאֹד.
- ג עַל כֵּן לֹא נִירַא בָּהַמִּיר אָרֶץ, וּבָמוֹט הַרִים בָּלֵב יַמִּים.
  - ד יֶהֱמוּ יֶחְמְרוּ מֵימָיוּ, יִרְעֲשׁוּ הָרִים בְּגַאַוָתוֹ סֶלָה.
  - ּה נָהָר פְּלָגָיו יְשַׂמְּחוּ עִיר אֱלֹהִים, קְדֹשׁ מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן.
- ּוֹ אֱלֹהִים בְּקַרְבָּהּ בַּל תִּמוֹט, יַעְזְרֶהָ אֱלֹהִים לִפְנוֹת בֹּקֶר.
  - ָז הָמוּ גוֹיִם מָטוּ מַמְלָכוֹת, נָתַן בְּקוֹלוֹ תָּמוּג אָרֶץ.
  - ּ יי צָבַאוֹת עָמַנוּ, מִשְּׂגַב לַנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלַה.
  - ָט לְכוּ חֲזוּ מִפְּעֲלוֹת יי, אֲשֶׁר שָׂם שַׁמּוֹת בָּאָרֶץ.
  - ּ מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד קְצֵה הָאָרֶץ, קַשָּׁת יִשָּׁבָּר וִקְצֵץ חֵנִית, עַגַּלוֹת יִשְׂרֹף בַּאֵשׁ.
- יא הַרְפּוּ וּדְעוּ כִּי אַנֹכִי אַלֹהִים, אַרוּם בַּגוּוִם אַרוּם בַּאַרֵץ.
  - יב יי צָבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה.

### Ein feste Burg ist unser Gott

- 1 Ein Lied der Korachiter, vorzusingen, nach der Weise »Junge Frauen«.
- 2 Gott ist unsre Zuversicht und Stärke, eine Hilfe in den großen Nöten, die uns getroffen haben.
- 3 Darum fürchten wir uns nicht, wenngleich die Welt unterginge und die Berge mitten ins Meer sänken,
- 4 wenngleich das Meer wütete und wallte und von seinem Ungestüm die Berge einfielen. Sela.
- 5 Dennoch soll die Stadt Gottes fein lustig bleiben mit ihren Brünnlein, da die heiligen Wohnungen des Höchsten sind.
- 6 Gott ist bei ihr drinnen, darum wird sie fest bleiben; Gott hilft ihr früh am Morgen.
- 7 Die Völker müssen verzagen und die Königreiche fallen, das Erdreich muss vergehen, wenn er sich hören lässt.
- 8 Der HERR Zebaoth ist mit uns, der Gott Jakobs ist unser Schutz. Sela.
- 9 Kommt her und schauet die Werke des HERRN, der auf Erden solch ein Zerstören anrichtet,
- 10 der den Kriegen ein Ende macht in aller Welt, der Bogen zerbricht, Spieße zerschlägt und Wagen mit Feuer verbrennt.
- 11 Seid stille und erkennet, dass ich Gott bin! Ich will mich erheben unter den Völkern, ich will mich erheben auf Erden.
- 12 Der HERR Zebaoth ist mit uns, der Gott Jakobs ist unser Schutz. Sela.



10. Frankfurter Tehillim-Psalmen-Projekt

Psalm 46

Darum fürchten wir uns nicht

# Probenbeginn

Mittwoch | 16. August 2017 | 19.30 Uhr Gemeindehaus der St. Katharinengemeinde | Leerbachstr. 18 | Frankfurt a. M.

### Konzert

Dienstag | 21. November 2017 | 19.30 Uhr Großer Saal im Dominikanerkloster | Kurt-Schumacher-Str. 23 | Frankfurt a. M.

Trialogisches Tehillim-Psalmen-Gespräch

Mittwoch | 22. November 2017 | 19.30 Uhr Evangelische Akademie Frankfurt | Römerberg 9 | Frankfurt a.M.

# 10. Tehillim-Psalmen-Chorprojekt

In diesem bundesweit einmaligen Projekt werden jüdische und christliche Vertonungen eines ausgewählten Psalms (hebr. tehilla) einstudiert und aufgeführt. Tehillim bedeutet wörtlich übersetzt "Lobpreisungen" und geht zurück auf die dreibuchstabige hebräische Wurzel heylamed-lamed (hll), aus der auch das Wort "Halleluja" abgeleitet ist.

Im Zentrum des 10. Chorprojektes steht Psalm 46 "Gott ist unsre Zuversicht und Stärke". Es geht um den Schutz Gottes in großer Not. Martin Luther schrieb in Anlehnung an diesen Psalm sein wohl bekanntestes Lied "Ein feste Burg ist unser Gott". In der Synagoge und in jüdischen Häusern wird der Schlussvers mit dem Motiv der "Festung" zum Ausgang am Schabbat und an Festtagen sowie vor einer Reise gebetet. Auch im Koran finden sich Suren, die mit Versen aus Psalm 46 korrespondieren.

Auf dem Programm stehen Werke verschiedener jüdischer und christlicher Traditionen aus fünf Jahrhunderten. Der Islam wird durch eine trialogische Collage oder/und eine Auftragskomposition einbezogen werden.

Ein Gesprächsabend mit Reflexionen aus den drei abrahamitischen Weltreligionen ergänzt das Konzert.

Eingeladen sind versierte Sängerinnen und Sänger aller Religionen mit Interesse an Chormusik im interreligiösen Kontext. Chorerfahrung, Notenkenntnisse, Stimmbeherrschung und eine regelmäßige Probenteilnahme werden vorausgesetzt. Für Noten, Raummiete etc. wird ein Beitrag von 50 € erhoben, darüber hinaus ist das Projekt auf Spenden angewiesen.

Proben mittwochs von 19.30 - 22 Uhr

Wenn nicht anders angegeben, finden die Proben regelmäßig mittwochs statt.

Mittwoch 16.8. Probenbeginn

Sonntag 10.9. 16 - 18.30 Uhr Gespräch über Psalm 46

Montag 18.9. 19.30 - 22 Uhr Chorprobe Verschiebung wegen Rosch ha-Schana am 20.9.

Dienstag 3.10. 19.30 - 22 Uhr Chorprobe Verschiebung wegen Sukkot am 4.10.

Sonntag 8.10. Einzelstimmproben (je Stimme 2 Std.) 11.00 Sopran | 13.30 Alt | 15.30 Bass | 18.00 Tenor

9.10. 19.30 - 22 Uhr Chorprobe Montag Verschiebung wegen Sch'mini Azeret am 11.10.

Sonntag 5.11. 15 - 21 Uhr Probentag Montag 20.11. 18 - 22 Uhr Generalprobe Mittwoch 29.11. 19.30 - 22 Uhr Nachtreffen

### **Probenorte**

Gemeindehaus der Evangelischen Hoffnungsgemeinde Hafenstraße 5, Frankfurt am Main

Gemeindehaus der St. Katharinen-Gemeinde Leerbachstr. 18, Frankfurt am Main

Egalitärer Minjan der Jüdischen Gemeinde Frankfurt Freiherr-vom-Stein-Straße 30, Frankfurt am Main

# Musikalische Leitung

Bettina Strübel evangelische Kantorin, Frankfurt a. M. Chasan Daniel Kempin jüdischer Kantor, Frankfurt a. M.

## weitere Informationen

www.ircf-frankfurt.de

# Veranstalter





# ANMELDUNG (bis 10. August 2017) zum 10. Tehillim-Psalmen-Chorprojekt Mail: office@evangelische-akademie.de Fax: 069.174 15 26-25

Straße, Nr.

**Telefon** 

E-Mail